АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Практическая стилистика китайского языка

Автор:
Научный сотрудник Кузьмина
Лаб. востоковедения и компаративистики ШАГИ ИОН Е.А.

Код и наименование направления подготовки, профиля:

50.03.01 Искусства и гуманитарные науки
«Филология и перевод» (Liberal Arts)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Цель освоения дисциплины: способность анализировать тексты различной жанровой, стилистической и семиотической природы, демонстрируя знание основных положений и концепций соответствующих гуманитарных наук

План курса:

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 1	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Географическое положение, население».	Чтение текстов о географическом положении Китая, Кувейта, Камбоджи, Словакии и др. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на китайский и с китайского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на китайский и с китайского на русский. Написание доклада и устное выступление на китайском языке о
Тема 2	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Государственный и политический строй».	Чтение текстов о государственном и политическом устройстве государства, видах монархии, республики (парламентская, президентская), государственном и политическом устройстве Китая, России, Франции, Великобритании, Японии и др. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на китайский и с китайского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на китайский и с китайского на русский. Написание доклада и устное выступление на китайском языке о государственном и политическом устройстве одной из стран мира.

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 3	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Национальная экономика».	Чтение текстов о развивающихся и развитых странах, особенностях экономик стран Европы, Америки, Азии, Африки, Австралии. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на китайский и с китайского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на китайский и с китайского на русский. Написание доклада и устное выступление на китайском языке о
Тема 4	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Межгосударственные отношения».	Чтение текстов о процедуре установления и разрыва дипломатических отношений, классах дипломатических представителей, международных документах, регулирующих дипломатическую деятельностей, двусторонних визитов глав государств, двухсторонних отношений России и Китая, Китая и Америки и др. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на китайский и с китайского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на китайский и с китайского на русский. Написание доклада и устное выступление на китайском языке о межгосударственных отношениях одной из стран мира или визите на высшем или высоком уровне.
Тема 5	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Политические партии и общественные объединения».	Чтение текстов о политических партиях в различных странах мира (Китая, России, Великобритании, США и др.). Чтение текстов об общественных объединениях (профсоюзах, Российско-китайское общество дружбы, Китайское народное общество дружбы с зарубежными странами, Международный Красный Крест, Британский Совет, Единый патриотический фронт Китая и др.). Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм срусского на китайский и с китайского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на китайский и с китайского на русский. Написание доклада и устное выступление на китайском
Тема 6	Чтение, разбор, обсуждение и реферирование текстов по теме «Международные организации».	Чтение текстов о различных международных организациях (ООН, СБ ООН, ВТО, ШОС, АТЭС и др.), истории их создания, структуре, уставе, программе, составе стран-участниц. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на китайский и с китайского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на китайский и с китайского на русский. Написание доклада и устное выступление на китайском

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 7	Чтение, разбор, обсуждение и реферирование текстов по теме «Современное китайское общество».	Чтение текстов о современном китайском обществе: проблемах крестьян-мигрантов, роли интернета, проблемах семьи и брака, современной молодежи.Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на китайский и с китайского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на китайский и с китайского на русский. Написание доклада и устное выступление на китайском языке о современном китайском обществе.
Тема 8	Чтение, разбор, обсуждение и реферирование текстов по теме «Современная городская культура».	Чтение текстов о современной городской культуре, адаптации крестьян-мигрантов, современной молодежной культуре. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на китайский и с китайского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на китайский и с китайского на русский. Написание доклада и устное выступление на китайском языке о городской культуре Китая и России.

Формы текущего контроля и промежуточной аттестации:

В ходе реализации дисциплины используются следующие методы текущего контроля и успеваемости обучающихся: при проведении занятий семинарского типа: опрос, контрольная работа.

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Основная литература:

1. Дашевская Г., Кондрашевский А.Китайский язык для делового общения.М.: ВКН,2011.http://www.iprbookshop.ru/9823.html